Porównanie tłumaczeń I Królewska 5:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Król rozkazał, aby wyłamywano wielkie, wspaniałe kamienie na ułożenie fundamentów domu z ciosanych bloków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Król polecił wycinać wielkie bloki z twardej skały, aby ułożyć z nich fundamenty budowli. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Król wydał polecenie, i łupano olbrzymie głazy, pełnowartościowe bloki, aby położyć [fundament] Świątyni na ciosanych kamieniach. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I król rozkazał, aby łamano wielkie kamienie, kamienie ciężkie oraz kamienie ciosowe, na założenie fundamentów domu. |